

27

Talmud-tanulás Budán

1497/98

Prágai héber krónika (a XVII. század eleje), p. 4a, § 9

K i a d á s o k :

Abraham David, Ed., *Kronika ivrit mi-Prag* (Jerusalem: Merkaz Dinur, 1984)

Shlomo J. Spitzer & Komoróczy Géza, *Héber kútforrások Magyarország és a magyarországi zsidóság történetéhez a kezdetektől 1686-ig* (Hungaria Judaica, 16) (Budapest: MTA Judaisztikai Kutatócsoport – Osiris Kiadó, 2003), p. 538, no. 124 (2) (héber szöveg és magyar fordítás)

F o r d í t á s :

Abraham David, *A Hebrew Chronicle from Prague, c. 1615*. Translated by Leon J. Weinberger & Dena Ordan (Judaic Studies Series) (Tuscaloosa: University of Alabama Press, 1993) (angol)

A 258. esztendő, a kis időszámítás szerint.¹ A *gáon*, tanítónk, R. Méir Pfefferkorn (PP'PYRQ'RYN) úr kívülről elmondta a Bava kamma traktátus *Gemáráját*,² és nap mint nap³ *halákhá*-t magyarázott. *Hannuka*⁴ után kezdte, és a befejezést (*szijjum*) második *adár* (*ve-adár*) hó⁵ 28-án tartották, Ovin ('VBYN) szent községében. Lelke legyen bekötve az élők kötelékébe.⁶

¹ 1497/1498.

² Gemára: a Misna megvitatása / magyarázat a Talmudban.

³ Értsd: minden nap.

⁴ 1497. november 29. után.

⁵ Szökőév volt, ez a hónap a második adár. A közölt dátum: 1498. március 22.

⁶ I. Sam. 25,29.